



## News

### EAFT Summit 2012

The sixth Terminology Summit, organized by The Language Council of Norway (Språkrådet) in collaboration with The European Association for Terminology (EAFT), was held on Thursday 11th and Friday 12th October at the Soria Moria hotel and conference centre, located in the Holmenkollen hill on the outskirts of Oslo.

In spite of strenuous preparations and some unwelcome last cancellations, the Summit apparently lived up to the participants' expectations. It seems widely shared that the diversity in approaches and activities gave a rich and global impression of terminology work in Europe.

However, in order for the Board to get a more accurate idea of the participant's impressions, we encourage you to answer the quality survey about Summit 2012, which is available at the EAFT website:

<https://docs.google.com/spreadsheet/viewform?formkey=dGNRTFI6TWdVWUpVSG1VTjBHeDFXWFE6MA>

Besides, on 12 October the 2012 EAFT General Assembly was held. The annual report of activities and the financial report for 2011 were approved and a new board was elected, which is composed by: Ágota Fóris (Hungary), Corina Lascu-Cilianu (Romania), Jan Hoel (Norway), Maja Bratanic (Croatia), Cristophe Roche (France), Henrik Nilsson (Sweden) and Rosa Colomer (Catalonia, Spain).

Presentations and related material will soon be available at the EAFT website.



### International Terminology Awards 2012

Coinciding with the celebration of the Terminology Summit, the International Terminology Awards 2012 were given. Eight valid candidatures were submitted for the 2012 Awards. An international jury, chaired by Corina Lascu-Cilianu, examined the works. There were two prizes available: the International Award for Outstanding Achievement in Theoretical/Fundamental Research in the Field of Terminology and the International Award for Applied Terminology Research and Development.

The results were announced by the president of the jury on 12 October 2012 and the winners received a commemorative diploma and a grant, jointly sponsored by TermNet.

#### The Winners

##### A. International award for outstanding achievement in applied research and development 2012

- Marie Calberg-Challot "Dynamique de la Langue et de la terminologie dans le domaine de l'énergie nucléaire" (PhD, University of Savoie).

##### B. The international award for outstanding achievement in theoretical/fundamental Research in the field of terminology - 2012

- Úna Bhreathnach "A Best-Practice Model for term Planning (PhD, Dublin City University).
- Natalia Seghezzi "Variación terminológica y canal de comunicación. Estudio contrastivo de textos especializados escritos y orales sobre lingüística" (PhD, University Pompeu Fabra)

## Terminology and Translation in the European Union (8 November, Budapest)

TERMIK (Károli University, Budapest), in collaboration with EAFT, the EU DGT and the Hungarian Association of Applied Linguists and Language Teachers (MANYE), will organize a conference on the occasion of the Hungarian Science Festival.

The conference will be held in Budapest on 8th November, and it is entitled *Terminology and Translation in the European Union*.

For further information visit this website:

<https://docs.google.com/file/d/0B98EyFhn0uZJTDI2bFhJM3p2UHM/edit?pli=1>

To register please visit: <http://goo.gl/9Y1v5>

## Next seminar by the European Parliament's Terminology Coordination: "A Term is born. Neologisms in the Digital Age"

TermCoord is pleased to announce its next seminar, which will take place on 8 November in Luxembourg. The two invited speakers, Kerry Maxwell (freelance linguist and lexicographer, Macmillan, Cambridge University Press) and Rita Temmerman (professor of translation and terminology, Erasmus University College and Vrije Universiteit Brussel) will talk about neologisms in the 21st century and secondary term formation in EU translations.

A limited number of external participants from the academic world and international public institutions are also welcome. If you are interested, please contact the organisers through their website: <http://termcoord.wordpress.com/>

## III International Symposium on Multilingualism in Cyberspace (SIMC)

The III International Symposium on Multilingualism in Cyberspace will be held on 21-23 November 2012 at the auditorium Marie Curie in the CNRS (3, rue Michel Ange - Paris 16e - France) which accommodates approximately 200 participants. Maaya, the world network for linguistic diversity, has organised the III SIMC, a meeting which brings together some thirty international experts with the intention of shining a spotlight on practical initiatives in the area of the appropriation of cyberspace as a means of revitalisation for languages.

For further information visit Maaya's website: <http://www.maayajo.org/spip.php?article151>

## EAFT Twitter account

One of the main EAFT communication goals is to achieve more impact. Thus it was decided to create a space linked to social networks by opening a channel in Twitter ([https://twitter.com/\\_eaft](https://twitter.com/_eaft)).

Just some days after the opening, we already have more than 30 followers, such as DGTRAD, RITERM2012, Språkrådet, UZEI, TERMCAT, Xarxa Vives, Translations UK, DCU Languages Service, Foras na Gaelge just to name a few.

Encourage your colleagues to follow EAFT channel on Twitter. If you want to post any news, please just let us know and we will publish your tweet immediately. Send your proposal to the Secretariat: [term@eaft-aet.net](mailto:term@eaft-aet.net).

## Pan-Latin Bicycle Vocabulary

This [project](#) gathers the basic terms used in the bicycle field, with French definition and equivalents in French, English, Portuguese, Romanian, Spanish, Galician and Catalan. It has been carried out by REALITER with the coordination of l'Office québécois de la langue française.

## Agenda

### Terminology and Translation in the European Union

8 November 2012

Budapest, Hungary

### A Term is Born. Neologisms in the Digital Age

9 November 2012

Luxembourg

#### Associations Round Table 2012

*12 November 2012*

Brussels, Belgium

#### TOTH 2012: Contesti e Note in terminologia

*16 November 2012*

Forli, Italy

#### III International Symposium on Multilingualism in Cyberspace

*21-23 November 2012*

Paris, France

#### Nordterm Conference

*17-20 June 2013*

Stockholm, Sweden

#### 19th European Symposium on Languages for Special Purposes (LSP)

*8-12 July 2013*

Vienna, Austria

## Suggestions

The European Association for Terminology is a non-profit professional organisation for the terminology sector in Europe. It is designed to further plurilingualism through terminology, to provide a European platform for promoting and professionalising terminological activities and improving awareness of them, and to liaise and cooperate actively with relevant organisations, associations and institutions.

Do not hesitate to send us comments or suggestions that could help us accomplish our mission or that could draw our attention to any forthcoming event or activity. We would be pleased to include them in the next issue as well as in our agenda.

Contact: [term@eaft-aet.net](mailto:term@eaft-aet.net)